

军队文职人员招聘外国语言文学类（德语） 专业科目考试大纲

为便于应试者充分了解军队文职人员招聘考试外国语言文学类专业科目的测查范围、内容和要求，制定本大纲。

一、考试目的

主要测查应试者的外语基础知识、专业技能及相关的专业知识。

二、专业设置和测查范围

外国语言文学类专业科目考试为应聘军队院校、科研院所从事教学、科研和翻译的文职人员岗位者设置，共设英语、俄语、日语、德语、法语 5 个语种，测查范围主要包括语言基础、专业知识、阅读理解、翻译等方面的水平与能力。

三、考试方式和时限

考试方式为闭卷笔试。考试时限为 120 分钟。

四、试卷分值和试题类型

试卷满分为 100 分。试题类型为客观性试题和主观性试题。

五、考试内容及要求

德语

第一篇 基础知识

要求应试者能够熟练运用德语基本语法知识，掌握 8000 个左右的德语词汇及短语，并能熟练使用其中的 5000 个以上词汇，了解主要德语国家的基本政情、地理概况、人文历史、社会文化及语言文学知识等。

第一节 语法与词汇

要求应试者熟练掌握及运用德语基本语法和词汇知识。

语法知识主要包括：德语句子的基本语序及其意义；德语句子的基本结构；德语常用句型及不同句型之间的相互转换；德语各种时态、语态、语气形式及其意义和用法；德语复合句的构成及其意义和用法；德语篇章中词语的指代、省略、替代、重复及句子之间的意义关系等。

词汇知识主要包括：词汇的基本意义和常用引申意义；词汇之间的词义关系，如同义词、近义词、反义词等；词汇之间的搭配关系，如动词与介词、形容词与介词、形容词与名词、介词与名词的搭配关系等；词汇生成的基本知识，如词根、词缀、词场等。

第二节 德语国家概况

要求应试者了解德国、奥地利、瑞士等主要德语国家的基本政情、地理概况、文化传统、重要历史事件、历史人物及相关的重大时事。

第三节 语言文学知识

要求应试者了解德语文学主要流派、主要作家及代表作、文学术语等德语文学基础知识以及德语语音学、语义学、句法学、篇章语言学、语用学、社会语言学等德语语言学基础知识。

第二篇 阅读理解

测查应试者综合运用德语语言知识和阅读技能理解德语篇章并获取信息的能力。

要求应试者阅读 3~5 篇文章，阅读总量为 1500 词左右。应试者应根据阅读材料的不同内容和具体要求，运用适当的阅读技巧对材料进行综合分析和理解。

第一节 阅读能力

要求应试者具备以下几个方面的阅读理解能力：通过略读掌握所读材料的主旨和大意；通过细读了解阐述主旨的事实和细节；利用上下文分析推断某些词汇、短语或句子的意义；根据所读材料进行判断和推论；理解作者的观点和意图。

第二节 测试内容

测试内容包括题材广泛、体裁多样的文章，题材覆盖政治、经济、外交、军事、科技、社会、文化等方面的知识，体裁包括新闻报道、时事评论、故事、传记、小说、散文等。

第三篇 德汉互译

调查应试者运用翻译理论和技巧进行德汉互译的能力。

要求应试者具备扎实的汉语、德语基础知识、阅读理解能力和基本翻译技能，了解翻译的基本理论、标准和方法，熟悉德语和汉语的语言对比规律，能够运用适当的翻译技巧进行德汉互译。考试内容分为德译汉和汉译德两部分。

第一节 德译汉

要求应试者具备德译汉的翻译能力。应试者能够将篇幅为 150 词左右的德语短文或段落翻译成汉语。应试者能根据上下文确定词汇的准确含义，理清句子结构，运用适当的翻译技巧。要求译文忠实于原文，语言通顺、流畅。

第二节 汉译德

要求应试者具备汉译德的翻译能力。应试者能够将篇幅为 200 字左右的汉语短文或段落翻译成德语。应试者应了解中西思维方式和文化传统的差异，熟悉汉、德两种语言在词法、句法和篇章层面的差别。要求译文忠实于原文，语言通顺、流畅。